

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 30 (1994)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

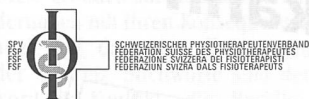
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

6000 Exemplare, monatlich, 30. Jahrgang  
 6000 exemplaires mensuels, 30<sup>e</sup> année  
 6000 esemplari, mensile, anno 30<sup>o</sup>



**Herausgeber:  
 Direction:  
 Editore:**

Schweizerischer  
 Physiotherapeutenverband  
 Oberstadt 11, Postfach  
 6204 Sempach-Stadt  
 Telefon 041 - 99 33 88

**Verlag und Redaktion:  
 Edition et rédaction:  
 Casa editrice e redazione:**

**Redaktionsteam**  
**«Physiotherapie»:**  
**Equipe de rédaction:**  
**Team redazionale:**  
 Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
 Telefon 041 - 99 33 88  
 Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungsvorstand:**  
**Responsable de la revue:**  
**Responsabile del giornale:**  
 Hans Walker  
 Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
 Telefon 041 - 99 33 88  
 Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungskommission:**  
**Commission de la revue:**  
**Commissione del giornale:**  
 Käthi Stecher (Präsidentin)  
 Physiotherapieschule, Kantonsspital  
 8208 Schaffhausen

Claudine Beuret  
 Tuilerie 7, 2852 Courtetelle

Margrith Pfoster  
 Waldstätterstrasse 31, 6003 Luzern

Daniela Ravasini  
 Fanciulli-OTAF, 6924 Sorengo

Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
 willigung der Redaktion. Für unver-  
 langt eingesandte Manuskripte über-  
 nimmt die Redaktion keine Ver-  
 antwortung.

Toute reproduction requiert l'auto-  
 risation écrite de la rédaction. La  
 rédaction décline toute responsabi-  
 lité pour les documents envoyés  
 sans sa demande.

La riproduzione è ammessa solo die-  
 tro approvazione scritta della reda-  
 zione. La redazione non assume  
 alcuna responsabilità per i mano-  
 scritti inviati senza essere richiesti.

**Produktion:  
 Production:  
 Produzione:**

Küng Druck und Verlag AG  
 Postfach, 6210 Sursee  
 Tel. 045 - 21 16 66  
 Fax 045 - 21 66 44

**Abonnemente:  
 Abonnements:  
 Abbonamenti:**

SPV-Geschäftsstelle, Oberstadt 11  
 Postfach, 6204 Sempach-Stadt  
 Telefon 041 - 99 33 88

**Abonnementspreise:**  
 Inland Fr. 84.- jährlich  
 Ausland Fr. 108.- jährlich

**Prix de l'abonnement :**  
 Suisse Fr. 84.- par année  
 Etranger Fr. 108.- par année

**Prezzi d'abbonamento :**  
 Svizzera Fr. 84.- annui  
 Estero Fr. 108.- annui

**Inserate/Annonces/Inserzioni:**

**Inseratenverwaltung:**  
**Gestion des annonces:**  
**Gestione inserzioni:**  
 Publicitas «Physiotherapie»  
 Unterstadt 7, 6210 Sursee  
 Telefon 045 - 21 30 91  
 Fax 045 - 21 42 81

**Inseratenschluss/ Délai des  
 annonces/Termine degli annunci:**

**Stellenanzeiger und  
 «zu verkaufen/zu vermieten»:**  
**Annonces d'emplois et  
 «à vendre/à louer»:**  
**Annunci di lavoro e  
 «vendesi/affittasi»:**  
 am 10. des Erscheinungsmonats  
 le 10 du mois/il 10 del mese

**Anzeigen/Annonces/Annunci:**  
 am 1. des Erscheinungsmonats  
 le 1 du mois / il 1 del mese

**Insertionspreise:  
 Prix des insertions publicitaires:  
 Prezzi delle inserzioni:**

**Seiten und Seitenteile:**  
 1/1 Fr. 1333.- 1/4 Fr. 443.-  
 1/2 Fr. 779.- 3/16 Fr. 351.-  
 3/8 Fr. 703.- 1/8 Fr. 259.-

**Stellenanzeigen und  
 «zu verkaufen / zu vermieten»**  
 1/1 Fr. 1293.- 3/16 Fr. 342.-  
 1/2 Fr. 757.- 1/8 Fr. 252.-  
 1/4 Fr. 429.- 1/16 Fr. 162.-

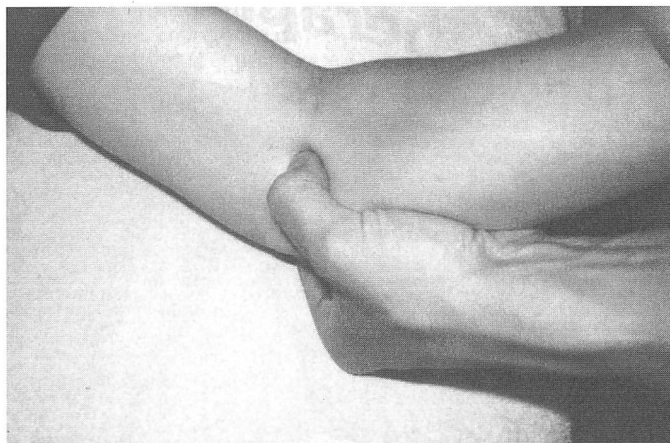
**Wiederholungsrabatt:  
 Rabais pour insertions répétées:  
 Ribassi per le ripetizioni  
 inserzione:**  
 3 x 5%, 6 x 10%, 12 x 15%

Der Verband behält sich vor, nur An-  
 zeigen zu veröffentlichen, die inhalt-  
 lich der Zielsetzung des Verbandes  
 entsprechen.

La fédération se réserve le droit  
 de refuser tout article ou publicité  
 ne correspondant pas à l'éthique  
 de la profession.

La federazione autorizza solo la  
 pubblicazione di inserzioni riguar-  
 danti la fisioterapia.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO



Die Resultate einer Behandlung  
 der lateralen Epicondylodynie  
 mit den gängigen Therapieme-  
 thoden sind unbefriedigend. Die  
 Erkenntnis, dass Schmerzen im  
 Bewegungsapparat ihre Ursache  
 oft in aktivierten Triggerpunkten

der Muskulatur haben, lässt die  
 manuelle Triggerpunktbehand-  
 lung in solchen Fällen erfolgver-  
 sprechend erscheinen. Anwen-  
 dungsregeln und Anleitungen fin-  
 den Sie auf Seite 4

<b>Editorial</b>	
Neue Trends	3
<b>Praxis</b>	
Die Behandlung der lateralen Epicondylodynie	4
Traitement de l'épicondylite latérale	10
Il trattamento della epicondilita laterale	14
Koinzidenz muskulärer Dysfunktionen und reversibler Fehlstellungen im Lenden-Becken-Hüft-Bereich	16
Coincidence de dysfonctionnements musculaires et de déviations réversibles dans la région iliaque lombo-sacrée	25
Coincidenza tra disfunzioni muscolari e posture errate reversibili nella regione lombare del bacino e dell'anca	25
<b>Verband / Fédération / Federazione</b>	
Nationaler Kongress Davos 1994	26
Mitglieder fragen ... / Nos membres demandent ... / I nostri membri domandano ...	32
Aktualitäten / Actualités / Attualità	33
Rechtsecke / Rubrique juridique / Pagina giuridica	44
Dienstleistungen / Services / Servizi	46
Mitgliederwesen / Membres / Membri	46
Seitenblicke / Observé du coin de l'œil / Occhiata di traverso	47
Persönlich	48
<b>Kurznachrichten</b>	
50	
<b>Kurse / Tableau de cours / Corsi</b>	
55	
<b>Stellenanzeiger / Service d'emploi / Annunci di lavoro</b>	
65	

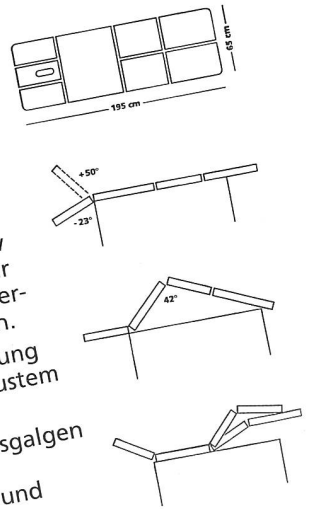
# keller

Simon Keller AG

## NEU - Variomot 8 Die Therapieliege, die **mehr** kann



- Sitzteil mit kräftiger Gasdruckfeder, mit liegendem Patienten leicht anzuheben.
- Beinteile und Sitzteil können in Dachstellung gebracht werden, besonders günstig für Lumbalbehandlungen.
- Kopfteil negativ und positiv (bis 50°) verstellbar, nutzbar als Rückenlehne für Schulter- und Cervicalbehandlungen.
- Elektrische Höhenverstellung von 56 bis 87 cm mit robustem Hubspindelmotor.
- Halterung für Extensionsgalgen zur Cervicalexension mittels Glissonschiene und Gewichtsstock.
- Schrägstellung der gesamten Liegenpolster bis zu 23°.
- Kräftige, druckfeste Polster mit bestem Kunstleder, an den Kanten umpolstert.
- Unübertroffene Robustheit, Standfestigkeit und Stabilität.
- Zuschaltbares Rädergestell auf Wunsch.



Ein Vorbild an Vielseitigkeit, Stabilität und Bedienkomfort.  
Besonders geeignet für die Lymphdrainage.  
Bequeme Bedienung mit liegendem Patienten durch elektrische Höhenverstellung und kräftige Gasdruckfeder.

Unser aktuelles Lieferangebot:  
Kofferliegen, Massageliegen, Gymnastikliegen, Therapieliegen, Vojta/Bobath-Liegen, Decken-Schlingen-Geräte, Rollen, Keile, Kissen, Überzüge, Papierauflagen, Massagegeräte, Elektrotherapiegeräte, UV/IR-Bestrahlungsgeräte, Fitness-, Gymnastik- und Rehabilitationsgeräte, Saunas, Solarien, Hypermiefang, Wärme- und Kältepackungen, Massage- und Einreibemittel, Heilbäder, Ölbäder, Bade-Extrakte, Sauna-Konzentrate, Reinigungs- und Desinfektionsmittel, Kabinenwäsche, Berufskleider und NEU: individuelle und praxisingerechte Einrichtungen für Empfang, Warteraum, Behandlungs- und Besprechungszimmer.

- Ich bitte um Beratung durch Aussendienst-Mitarbeiter.  
 Ich bitte um Zustellung des Physio-Kataloges.
- Meine Adresse und Telefonnummer:

# keller

Simon Keller AG

CH-3400 BURGENDORF/SCHWEIZ  
Lyssachstrasse 83 (beim Bahnhof)  
Telefon 034 - 22 74 74+75  
Telefax 034 - 23 19 93